

## ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Вэн Цзятун  
«История и современное состояние китайских заимствований в русском  
языке: лексика, фразеология, ономастика», представленной  
на соискание ученой степени кандидата филологических наук  
по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России**

Диссертация Вэн Цзятун представляет собой оригинальное исследование, посвященное изучению китайских заимствований в русском языке, в котором показаны результаты изучения динамики проникновения лексических единиц китайского происхождения, особенности межъязыкового взаимодействия и факторы фонетической, морфологической, лексико-семантической адаптации, а также специфики освоения заимствований и их судьбе на протяжении длительного времени.

Автореферат Вэн Цзятун даёт представление об *актуальности* диссертационной работы не только из-за недостаточной изученности китаизмов в системе русского языка, но и в связи с всё более усиливающимися процессами межъязыкового взаимодействия.

Теоретически обоснованы *цели* и *задачи* работы, среди которых весьма значимы следующие положения:

- выявить и классифицировать китайские заимствования в художественных произведениях, написанных русскими писателями, и в произведениях китайских писателей, переведённых на русский язык;
- провести анализ выявленных заимствований в лингвокультурологическом аспекте.

Репрезентативна фактологическая база исследования, материалы для которого были извлечены из словарей русского языка, текстов публицистического стиля на материале газет, журналов (начиная с XVII в.) и Интернета (более 5 тысяч слово- и фразеопотреблений).

Объём проанализированных лексических и фразеологических единиц определяет высокую степень достоверности выводов кандидатской диссертации Вэн Цзятун.

Особо следует отметить произведённый анализ указанных единиц, которые впервые описаны в виде очерков истории китаизмов в русском языке или рассмотрены с точки зрения освоения современных китайских реалий в русском языке

Не вызывает сомнений *теоретическая* значимость работы, обусловленная тем, что полученные в ней выводы вносят вклад в историческую лексикологию, в изучении языковых контактов и их специфики во времени, а также в исследования межъязыковых взаимодействий таких разных языков, как русский и китайский. Дальнейшее расширение материала в современных условиях, включая межъязыковое региональное контактирование, позволяет определить перспективность

указанного исследования. При этом сам автор уточняет возможность исследования китаизмов как в русских документах XVII-XIX вв., так и в художественных и публицистических текстах русских писателей-эмигрантов, описывающих жизнь русской диаспоры в Китае.

Особо следует отметить *практическую* значимость исследования, поскольку его результаты могут быть использованы в практической лексикографии и в ряде вузовских курсов этнолингвистики, этимологии, культурологии и под., которые чрезвычайно важны в развитии лингвистической компетентности студентов.

Следует отметить чёткую структуру работы, в том числе последовательность изложения исследования в трёх главах диссертационной работы (1 глава – «Историко-лингвистические основы анализа состояния китайских заимствований в русском языке»; 2 глава – «Историческое развитие номинаций китайских реалий в русских текстах»; 3 глава – «Номинации современных китайских реалий в русском языке»), что позволяет наиболее последовательно рассмотреть специфику китайских заимствований в русском языке, в том числе с точки зрения лингвокультурологии. Важным представляется акцентирование внимания автора на своеобразии заимствований на определённых этапах вхождения, их адаптации и функционирования на протяжении всей истории в русском языке; на определении парадоксов заимствований и неких устоявшихся заблуждений.

Следует отметить логичность изложения, выверенность выводов и ряд ценных наблюдений, касающихся процессов заимствования и корреляции русских и китайских языковых реалий.

Отметим также качество апробации диссертационной работы – 10 статей, среди них – 5 статей, рекомендованных ВАК РФ.

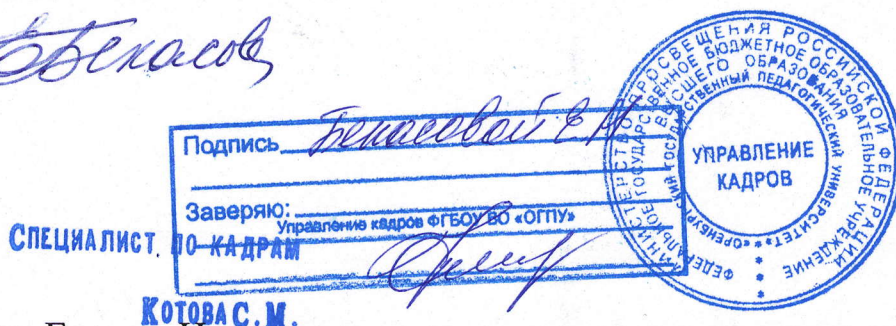
Автореферат и публикации Вэн Цзятун отражают основные положения, методику исследования и выводы диссертационной работы.

Полагаю, что автор автореферата успешно справился с поставленными задачами, и его автореферат представляет диссертационную работу как завершённое научное исследование, которое характеризуется личным вкладом автора в разрабатываемую актуальную проблему современной лингвистики.

Таким образом, диссертация «История и современное состояние китайских заимствований в русском языке: лексика, фразеология, ономастика» представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. № 842, а её автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Бекасова Елена Николаевна,  
ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный  
педагогический университет» (адрес организации: 460014, Россия, г.  
Оренбург, ул. Советская, дом №19, <https://www.ospu.ru> )  
доктор филологических наук (10.02.01 – русский язык), доцент,  
профессор кафедры русского языка и  
методики преподавания русского языка  
[bekasova@mail.ru](mailto:bekasova@mail.ru), Тел.: 89225529329

*Е. Бекасова*



Я, Бекасова Елена Николаевна, против включения данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.  
19.05.2023 г.